

Mitteilungen = Communications

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici**

Band (Jahr): **98 (2000)**

Heft 12

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Verbandsnachrichten/Nouvelles de la fédération

**Zentralpräsidentin/
Présidente centrale**

Clara Bucher, Flurstrasse 26
3000 Bern 22

**Zentralsekretariat/
Secrétariat central**

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22
Telefon 031 332 63 40
Telefax 031 332 76 19
e-mail: hebammen@bluewin.ch

Öffnungszeiten:

Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr,
Fr 9-11 Uhr

Heures d'ouverture:

lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h,
ve 9 h-11 h

Sektionen/Sections**Aargau-Solothurn:**

Hannah Küffer Ackermann, Hofstatt
4616 Kappel, Tel. 062 216 52 68

Bas-Valais:

Isabelle Exquis-Müller
Les Vergers, 1981 Vex
Tél. et fax 027 207 35 46

Beide Basel (BL/BS):

Franziska Suter, Kirschblütenweg 2
4059 Basel, Tel. 061 361 85 57

Bern:

Kathrin Tritten
Zur Station 5, 3145 Niederscherli
Tel. 031 849 10 31
Yvonne Kühni
Dorfstrasse 16, 3308 Grafenried
Tel. 031 767 97 00

Fribourg:

Rosaria Vorlet-Crisi
Au Village 35, 1802 Corseaux
Tél. 021 921 38 26
Anne-Marie Mettraux-Berthelin
Pisciculture 11, 1700 Fribourg
Tél. et fax 026 424 95 39

Genève:

Sophie Demaurex
18 ch. Nicolas-Bogueret, 1219 Aire
Tél. et fax 022 797 28 09

Oberwallis:

Gaby Klingele, Schulhausstrasse 15
3900 Brig, Tel. 027 923 80 79

Ostschweiz

(SG/TG/AR/AI/GR):
Agnes Gartner-Imfeld, Aeulistrasse 11,
7310 Bad Ragaz, Tel. 081 302 37 73
Katrin Wüthrich-Hasenböhler,
Würzengässli 15
8735 St. Gallenkappel, Tel. 055 284 23 84

Schwyz:

Susanne Bovard, Hinterfeld 5b
8852 Altendorf, Tel. 055 442 37 83

Ticino:

Cinzia Biella-Zanelli, Massarescio
6516 Cugnasco, Tel. 091 840 91 15

Vaud-Neuchâtel (VD/NE):

Anne Lagger, Grand-Rue
1442 Montagny-près-Yverdon
Tél. 024 445 58 20
Corinne Meyer, Bressonnaz-dessus
1085 Vuillens
Fax + Tél. 021 905 35 33

Zentralschweiz

(LU/NW/OW/UR/ZG):
Doris Lüthi
Schmidgasse 21, 6370 Stans
Tel. 041 610 55 08

Zürich und Umgebung

(ZH/GL/SH):
Béatrice Bürge-Lütscher
Breitengasse 10, 8636 Wald
Tel. 055 246 29 52
Ruth Riggenbach Steiner
Sonnenberg 33, 8636 Wald
Tel. 055 246 60 80

Entwurf Transplantationsgesetz**Stellungnahme des SHV**

Die rechtlichen Voraussetzungen für die Spende, Entnahme und Übertragung von Organen, Geweben oder Zellen sind heute in der Schweiz – im Gegensatz zu den meisten anderen europäischen Staaten – noch nicht einheitlich in einem Gesetz geregelt. Im Februar 1999 stimmte das Volk der erforderlichen Verfassungsgrundlage zu, die den Bund überhaupt erst zur Gesetzgebung auf diesem Gebiet ermächtigt hat. Ein erster Gesetzesentwurf ist in die Vernehmlassung gegangen. Auch der SHV hat dazu Stellung genommen.

Zweck des Gesetzes

Der Zweck des Gesetzes ist der Schutz der Menschenwürde, der Persönlichkeit und der Gesundheit bei der Anwendung der Transplantationsmedizin beim Menschen. Es soll den missbräuchlichen Umgang mit Organen, Geweben oder Zellen verhindern und dazu beitragen, dass mehr menschliche Organe, Gewebe und Zellen für Transplantationszwecke zur Verfügung stehen. Das Gesetz soll auch die in der Verfassung festgehalte-

nen Grundsätze des Organhandelsvertrags und der Unentgeltlichkeit der Organspende präzisieren und die erforderliche Zustimmung für eine Organentnahme regeln. Weitere Gesetzparagraphen definieren Grundsätze für eine gerechte Organzuteilung, limitieren die Anzahl Transplantationszentren, regeln den Umgang mit embryonalen oder fötalen menschlichen Geweben und Zellen, regeln die Xenotransplantation und sichern Information und Transparenz gegenüber der Öffentlichkeit.

Stellungnahme des SHV

Einer der umstrittenen Punkte des Gesetzesentwurfs ist die Regelung der Zustimmung der Organspendenden (Art. 9). Der Entwurf präsentiert zwei Lösungsvarianten: Die Zustimmungslösung verlangt eine ausdrückliche Zustimmung von Spenderin oder Spender. Die Widerspruchslösung hingegen bedeutet, dass eine Organentnahme zulässig ist, wenn sich weder Spenderin bzw. Spender noch ihre Angehörigen ausdrücklich dagegen ausgespro-

chen haben. Der SHV favorisiert klar die Zustimmungslösung: «Die Integrität der potenziellen Spenderinnen oder Spender kann nur so gewahrt werden.»

Im Weiteren äussert sich der SHV ausführlich zu Art. 46–51, welche den Umgang mit embryonalen oder fötalen menschlichen Geweben regeln: «Die Rahmenbedingungen müssen in diesem heiklen Gebiet einen lückenlosen Schutz von Frau und Embryo oder Fötus bieten. So muss die Kommerzialisierung verboten und die Einwilligungspflicht der Frau zur Verwendung embryonaler oder fötaler Zellen inkl. Nabelschnurblut eingeführt werden. Weiter muss die psychische und physische Gesundheit und Integrität der schwangeren Frau im Mittelpunkt stehen und klaren Vorrang vor anderen Interessen haben. (...) Es muss weiter klar geregelt sein, welchen Tests die entnommenen Gewebe unterzogen werden. Der Gesundheitsschutz der Empfängerin oder des Empfängers fordert hier grösste Sorgfalt, die sich aber nicht als Druck auf die schwangere Frau äussern darf.»

Quelle: www.admin.ch/bag.

Projet de loi sur la transplantation**Prise de position de la FSSF**

Contrairement à la plupart des autres Etats européens, les conditions juridiques pour le don, le prélèvement et le transfert d'organes, de tissus ou de cellules ne sont aujourd'hui pas encore réglées de manière homogène en Suisse. En février 1999, le peuple a approuvé la base constitutionnelle nécessaire, qui a enfin permis à la Confédération de légiférer dans ce domaine. Un premier projet de loi a été mis en consultation. La FSSF a elle aussi pris position à ce sujet.

But de la loi

Le but de cette loi est de protéger la dignité humaine, la personnalité et la santé en rapport avec l'emploi de la médecine de transplantation chez l'homme. Elle doit permettre d'éviter le commerce abusif d'organes, de tissus ou de cellules pour contribuer ainsi à mettre à la disposition de buts de transplantation plus d'organes, de tissus et de cellules. La loi doit aussi préciser les principes contenus dans la Constitution tels que l'interdiction du

commerce des organes et la gratuité du don d'organe et doit régler le consentement nécessaire au prélèvement d'un organe. D'autres paragraphes de loi définissent les principes d'une attribution équitable des organes, limitent le nombre des centres de transplantation, règlent le cas des tissus et cellules embryonnaires ou fœtales, régissent la xénotransplantation et assurent l'information et la transparence vis-à-vis du public.

Prise de position de la FSSF

Un des points d'achoppement du projet de loi est la réglementation au sujet du consentement au don d'organe (art. 9). Le projet présente deux variantes: la solution du consentement exige expressément le consentement du donneur ou de la donneuse. La solution de l'opposition propose au contraire qu'un organe puisse être prélevé si ni le donneur, respectivement la donneuse, ni sa famille ne s'y sont opposés expressément. La FSSF favorise clairement la solution du consentement: «Ce

n'est qu'ainsi que l'intégrité du donneur ou de la donneuse potentiel(le) peut être garantie.»

D'autre part, la FSSF s'exprime de manière détaillée sur les art. 46–51, qui règlent les rapports avec les tissus humains embryonnaires ou fœtaux: «Les conditions cadres dans ce domaine délicat doivent offrir une protection sans faille de la femme et de l'embryon ou du fœtus. Ainsi la commercialisation doit être interdite et le consentement obligatoire de la femme à l'utilisation des cellules fœtales ou embryonnaires doit être introduit, y compris pour le sang du cordon ombilical. D'autre part, la santé psychique et physique et l'intégrité de la femme enceinte doivent être au centre des préoccupations et avoir une priorité claire sur les autres intérêts. (...) Il s'agira de régler clairement à quels tests les tissus prélevés seront soumis. La protection de la santé de la receveuse ou du receveur exigent ici le plus grand des soins, mais cela ne doit pas constituer un moyen de pression sur la femme enceinte.»

Source: www.admin.ch/bag

AARGAU-SOLOTHURN

062 216 52 68

Vorstandsmitglieder gesucht!

In unserem Vorstand gibts vakante Stellen zu besetzen. Deshalb suchen wir per Frühjahr 2001:

- eine Co-Präsidentin aus dem Kanton Aargau,
- eine freipraktizierende Hebamme aus dem Kanton Solothurn.

Weitere Infos bei: Hannah Küffer Ackermann, Hofstatt, 4616 Kappel, 062 216 52 68, oder bei einer unserer Vorstandsfrauen.

Hannah Küffer Ackermann

BERN

031 849 10 31
031 767 97 00

Freipraktizierende Hebammen

Treffen

Wir treffen uns am *Montag, 11. Dezember, um 19.30 Uhr* Frauenklinik Bern, Sitzungszimmer 3. Stock.

Statistikblätter

Bitte Statistikblätter des Jahres 2000 bis zum 31. Januar 2001 senden an: Monika Ziegler, Postfach 10, 3705 Faulensee. Dies ist ein wichtiger Beitrag zur Qualitätssicherung! Bitte für das Jahr 2001 die leeren Statistikblätter zuerst kopieren.

Monika Ziegler

Hebammenzentrale der Stadt und Region Bern

- Ab 11. November *neue Natel-Nummer: 0900 104 567* (gebührenpflichtig, 2.-/Min.).
- **Neuer Flyer** mit Infos über Angebot und neuer Natel-Nummer. Bestellungen per Post oder via Natel.
- **Standaktion:** Am 11. November zwischen 9 und 16

Uhr standen wir an einem Stand auf dem Kornhausplatz für Informationen und Fragen zur Verfügung.

- **Adresse:** Hebammenzentrale Stadt Bern und Umgebung, Postfach 6602, 3001 Bern.

Sabine Graf

GENÈVE

022 797 28 09

Nouveaux membres:

Razurel Chantal, F-Villy-le-Pelloux, 1989, Lyon F; Racine Sandrine, Longirod, élève à l'école de Genève.

OSTSCHWEIZ

081 302 37 73
055 284 23 84

Neumitglied:

Staub Adriana, St. Gallen, Hebamme i. A. an der Hebammenschule St. Gallen.

Meinungsumfrage

Der Rücklauf unserer Meinungsumfrage vom Oktober betrug 20 Prozent – laut Marketingexperten ein Traumresultat! Herzlichen Dank an die 66 engagierten Hebammen fürs Ausfüllen und Retournieren.

Das Resultat: Eine zweite Mitgliederversammlung im Herbst wird klar nicht gewünscht. 70 Prozent wünschen zweimal jährlich schriftliche Infos über unsere laufenden Aktivitäten. Im Namen des Vorstands wünsche ich euch angenehme Festtage und viel Elan und Erfreuliches fürs kommende Jahr.

Katrin Wüthrich

Freiberufliche Hebammen

Das nächste Treffen der freiberuflichen Hebammen von St. Gallen und Umgebung findet am *Donnerstag, 11. Januar 2001*, im Restaurant «Hintere Post» statt.

Brigitta Ambühl

ZENTRALSCHWEIZ

041 610 55 08

Neumitglied:

Item Schumacher Doris, Ibach, 1980, Luzern.

Freischaffende Hebammen

Wir treffen uns am *14. Dezember* zum Weihnachtsessen.

Esther Fischer-Brun

ZÜRICH UND UMGEBUNG

055 246 29 52
055 246 60 80

Neumitglied:

Zehnder Sandra, Zürich, Hebamme i. A. an der Hebammenschule Zürich.

Fachgruppe

Spitalhebammen

Sitzungsdaten für das Jahr 2001

Donnerstag, 25. Januar

Donnerstag, 29. März

Donnerstag, 31. Mai

Donnerstag, 26. Juli

Donnerstag, 27. September

Donnerstag, 29. November

immer 19.45 Uhr in der Klinik

Maternité

Zu diesen Sitzungen, welche jeweils ca. zwei Stunden dauern, sind alle interessierten Spitalhebammen herzlich eingeladen. Aus den einzelnen Teams können mehrere Kolleginnen kommen. Je mehr Teilnehmerinnen, umso lebendiger wird die Diskussion.

Nancy Bellwald-Pedegai, Aktuarin der Fachgruppe

Hebammen-Fortbildung

«Alltägliches und Seltenes in der Neugeborenenperiode»

Datum: 15. Dezember, 9–16 Uhr
Ort: Schulungszentrum, Gloriastrasse 19, Zürich (Tram Nr. 9, Haltestelle «Platte»)

Referenten: Dr. Mieth, Leit. Arzt Neonatologie USZ, und Mitarbeiter, Prof. Steinmann, Abt. Stoffwechselkrankheiten, Kinderklinik USZ

Kosten: M Fr. 110.–,

NM Fr. 130.–, HA Fr. 60.–,

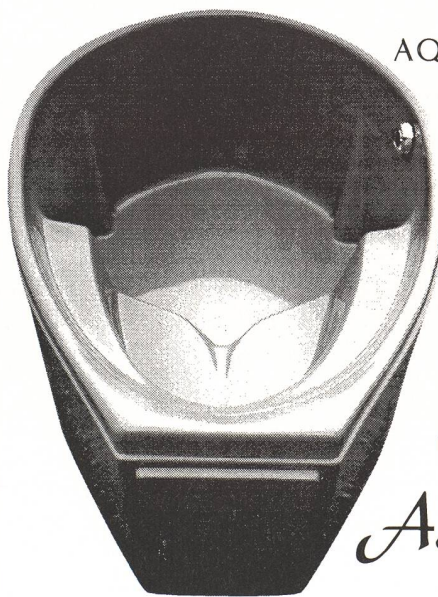
Lunch inbegriffen (Tageskasse)


Anmeldung: Ottilia Hägler,

Wolfgrabenstrasse 22, 8135

Langnau a. A., 01 713 24 70

Ottilia Hägler



AQUA BIRTH 
POOLS GMBH

Krähenbühl 6
5642 Mühlau
Tel: 056-670 25 15
Fax: 056-670 25 16

Die neue kleine
vielseitige
Gebärwanne

Mobil oder zum
Festeinbau im Spital

Verlangen Sie unsere
Broschüre und Preisliste

Wir vermieten auch
tragbare Gebärbecken
für Hausgeburten

Aquarius

2001

**JANUAR/JANVIER
GENNAIO**

Je 11 janvier

► **Accueil, statut et réanimation du nouveau-né**

Lieu: Aigle
Horaire: 9 h 15–17 h
Intervenant: Dr B. Borel, pédiatre
Prix: M Fr. 150.–, NM Fr. 185.–
Délai d'inscription: 10 décembre
Inscription/Renseignements*

Me 17 janvier

► **Accouchement dans l'eau**

Lieu: Vevey
Horaire: 9 h 15–17 h
Intervenante: Annemarie Kalasek
Prix: M Fr. 175.–, NM Fr. 245.–, ESF Fr. 175.–
Délai d'inscription: 17 décembre
Renseignements: Christiane Sutter, 021 944 52 10
Inscription*

Je 18-ve 19 janvier, sa 28 avril

► **Accouchement physiologique et prévention des prolapsus**

Lieu: Genève (à confirmer)
Horaire: 9 h 15–18 h
Intervenante: Bernadette de Gasquet, médecin, enseignante de yoga

Prix: M Fr. 750.–, NM Fr. 900.–
Délai d'inscription: 10 décembre
Inscription/Renseignements*

**Mo, 29. Januar –
Sa, 3. Februar**

► **Geburtsvorbereitung im Wasser**

Ort: Bad Ramsach, 4448 Läuelfingen
Zeit: Mo 14–Sa 14 Uhr
Referent/-in: Annemarie Kalasek, Hebamme, Geburtsvorbereiterin, Benny Vermeire, Krankenpfleger, Geburtsvorbereiter
Kosten: M Fr. 745.–, NM Fr. 1045.–, DZ, VP Fr. 675.–, EZ-Zuschlag Fr. 15.–/Nacht
Anmeldeschluss: 28. Dezember
Anmeldung/Auskunft*

**FEBRUAR/FÉVRIER
FEBBRAIO**

Me 21 février

► **Réflexothérapie lombar**

Lieu: Lausanne
Horaire: 9 h 15–17 h 30
Intervenante: Brigitte Deunf, sage-femme enseignante
Prix: M Fr. 160.–, NM Fr. 190.–
Délai d'inscription: 5 janvier
Inscription/Renseignements*

M: Mitglied/membre/membre
NM: Nichtmitglied/non-membre/non-membre
HA: Hebammen in Ausbildung
ESF: élève sage-femme
AL: allieva levatrice

**MÄRZ/MARS
MARZO**

Je 1er mars

► **Le nouveau-né ictérique**

Lieu: Aigle
Horaire: 9 h 15–17 h 30
Intervenant: Dr Bernard Borel, pédiatre
Prix: M Fr. 160.–, NM Fr. 190.–
Délai d'inscription: 25 janvier
Inscription/Renseignements*

Mo, 12.-Di, 13. März

► **Problemschwangere in Hebammenhänden**

Möglichkeiten der Problemlösung mit den Schwerpunkten: Körpertherapie, Massage, Kontaktaufnahme
Ort: Neukirch an der Thur
Zeit: Mo 10–18 Uhr, Di 9–17 Uhr
Referentin: Sabine Friese Berg, Hebamme
Kosten: M Fr. 300.–, NM Fr. 380.–, HA Fr. 250.–, VP im 2er-/3er-Zimmer Fr. 83.– zusätzliches Mittagessen Fr. 22.–
Anmeldeschluss: 30. Januar
Anmeldung/Auskunft*

Lu 12-ma 13 marzo

► **Evidence Based Midwifery: come scegliere un'attitudine ostetrica appropriata**

Ricerca e critica di letteratura a partire da quesiti clinici espressi. Il corso è ricco di esempi pratici.
Luogo: Lugano
Orario: 9.30–17.30

Concernant le cours «Réflexothérapie lombar»

La réflexothérapie lombar est une technique qui permet de soulager les douleurs lombaires, fréquentes lors de l'accouchement, et de favoriser une évolution eutocique du travail. Son application simple et rapide ainsi que son innocuité en font un outil précieux pour toutes les sages-femmes, tant à domicile qu'en milieu hospitalier.

Docente: Dr Michel Boulvain, ostetrico ed epidemiologo (PhD)
Prezzo: M Fr. 350.–, NM Fr. 430.–, AL Fr. 200.–
Termine d'iscrizione: 13 febbraio
Iscrizioni/informazioni*

Mo, 19.-Di, 20. März

► **Kontakt und Berührung in der Hebammenarbeit**

Ort: Neukirch an der Thur
Zeit: Mo 10–18 Uhr, Di 9–17 Uhr
Referentin: Sabine Friese Berg, Hebamme
Kosten: M Fr. 300.–, NM Fr. 380.–, HA Fr. 250.–, VP im 2er-/3er-Zimmer Fr. 83.– zusätzliches Mittagessen Fr. 22.–
Anmeldeschluss: 30. Januar
Anmeldung/Auskunft*

* Anmeldungen: schriftlich an SHV
* Infos: SHV, 031 332 63 40
* Inscriptions: par écrit à la FSSF
* Infos: FSSF, 031 332 63 40
* Iscrizioni: per iscritto alla FSL
* Informazioni: FSL, 031 332 63 40

- das Original seit 1972 -
DIDYMOS®
Erika Hoffmann
Das Babytragtuch.
von Hebammen und Ärzten empfohlen

- in der speziellen Webart
- aus 100% Baumwolle, Wolle, Leinen oder Hanf
- waschbar bis 95 Grad
- schöne Farben, exclusive Muster
- in Längen bis 510 cm
- Leihtücher auf Anfrage

Sonderkonditionen für Hebammen: stark ermäßigte Vorführbücher, Gruppenrabatt und ein kostenloses Video mit der ersten Gruppenbestellung



Zum Binden auch als "Hüftsitz", "Känguruhtrage" und "Rucksack".
Kostenlose Prospekte, Beratung, Bestellung bei:
DIDYMOS®
c/o Claudia Amadori-Eugster
Piazza Stazione 2
6600 Locarno
Tel./Fax: **091 / 743 91 20**
oder +49-7141/ 92 10 24
<http://www.didymos.ch>
wir liefern innerhalb 1-2 Tagen
Mitglied im Internationalen Verband der Naturtextilwirtschaft

Fr, 23.-Sa, 24. März

► **Homöopathie, Teil 2**

Der lange Weg zur Arznei
Arzneimittelvorstellungen,
Anwendung Wochenbett
Ort: Bildungszentrum Matt,
6130 Schwarzenberg
Zeit: Fr 14–Sa 13 Uhr
Referent: Dr. med. F. Graf,
prakt. homöopath. Arzt und
Geburtshelfer
Kurskosten: M Fr. 305.–,
NM Fr. 400.– (mit VP, DZ)
Preisreduktion für HP Fr. 13.–
Anmeldeschluss:
28. Januar
Anmeldung/Auskunft*

Sa, 24. März

► **Anpassungsstörungen
in der Neugeborenen-
phase, Isolettenpflege**

Ort: Luzern
Referentin: E. Schiess-Brunner
Kurskosten: M Fr. 180.–,
NM Fr. 240.–, HA Fr. 100.–
Anmeldeschluss:
22. Februar
Anmeldung/Auskunft*

Sa, 24.–So, 25. März

► **Homöopathie, Teil 4a**

Erläuterungen Nosode, Mias-
men usw. Die häufigsten Arz-
neien rund um das NG
Ort: Bildungszentrum Matt,
6130 Schwarzenberg
Zeit: Sa 16.15–So 15.30 Uhr
Referent: Dr. med. F. Graf
Kurskosten: M Fr. 305.–
NM Fr. 400.– (mit VP, DZ)
Preisreduktion für HP Fr. 13.–
Anmeldeschluss:
28. Januar
Anmeldung/Auskunft*

Sa, 31. März/21. April/12. Mai

► **Begleiten, Ausbilden,
Coachen, 3 Tage**

Ort: Luzern
Zeit: 9–16.30 Uhr
Referentin: M. Apel, Hebamme,
Ausbildnerin
Kurskosten: M Fr. 420.–,
NM Fr. 500.–, HA Fr. 300.–

* Anmeldungen: schriftlich an SHV
* Infos: SHV, 031 332 63 40
* Inscriptions: par écrit à la FSSF
* Infos: FSSF, 031 332 63 40
* Iscrizioni: per iscritto alla FSL
* Informazioni: FSL, 031 332 63 40

Anmeldeschluss:
28. Februar
Anmeldung/Auskunft*

**APRIL/AVRIL/
APRILE**

Mi, 4.–Do, 5. April

► **Beckenbodenarbeit,
Teil 2**

Beckenboden und Inkontinenz
(besuchter Teil 1
Voraussetzung)
Ort: Bildungs- und Tagungs-
zentrum, 8708 Boldern
Zeit: Do 10 Uhr–Fr 16.30 Uhr
Referentinnen: S. Friese Berg,
Hebamme, A. Hope, Physio-
therapeutin
Kosten: M Fr. 350.–,
NM Fr. 450.–
Übernachtung DZ/VP Fr. 95.–
Anmeldeschluss: 20. Februar
Anmeldung/Auskunft*

Di, 24. April

► **Schmerzlinderungen
in der Geburtshilfe mit
Wickel und ätherischen
Ölen**

Ort: Bern
Zeit: 9.30–17 Uhr
Referentin: S. Anderegg-Rhyner
Kosten: M Fr. 180.–,
NM Fr. 250.–, HA Fr. 125.–
Anmeldeschluss: 18. März
Anmeldung/Auskunft*

Mi, 25.–Do, 26. April

► **Aromatherapie, Teil 2:
Weiterführende Düfte
in der Aromatherapie**

Ort: Hotel Rössli, Mogelsberg
SG
Zeit: Mi 10.30–Do 12.30 Uhr
Referentin: Ingeborg Stadel-
mann, Hebamme
Kosten: M Fr. 280.–,
NM Fr. 350.–, HA Fr. 220.–,
DZ/VP Fr. 120.–
Anmeldeschluss: 5. März
Anmeldung/Auskunft*

M: Mitglied/membre/membre
NM: Nichtmitglied/non-membre/
non-membre
HA: Hebammen in Ausbildung
ESF: élève sage-femme
AL: allieva levatrice



Odenwaldring 18A • 64747 Breuberg • Germany
fon: +49 6165 912204 • fax: +49 6165 912205
E-Mail: rikepademo@aol.com
www.rikepademo.de

Wir bieten an: Geburtshilfliches Lehr- u. Demonstrationsmaterial
Geb.-Atlanten u. Poster, weibliche Becken,
Puppen, Plazenta und Phantome,
Untersuchungsmodelle, und Stillmaterial,
Heb.-Ausstattung und Praxisbedarf,
Med.-Geräte, Instrumente und
vieles mehr.....!!!




Fordern Sie JETZT gegen DM3,- in Briefmarken unseren Katalog an!
Diese Gebühr erstatten wir Ihnen bei einer Bestellung!

Ihrem
Baby zuliebe...

BABY LIFE®

die
wachsende
Windel!

- keine Hautprobleme (100% Baumwolle)
- einfach anzuwenden
- preisgünstig
- kochecht
- wird mit dem Baby grösser
- kein Abfallberg

Sie brauchen nur eine Grösse für die ganze Wickelperiode. Nach der viereckigen Stoffwindel ist es die preiswerteste Wickelmethode. Die Höschenwindel Baby Life eignet sich auch zum Breitwickeln. Sie ist so einfach anzuwenden wie die Wegwerfwindel.

Erhältlich im
Babyfachhandel,
Drogerien, Apothe-
ken und Ökoläden.

Infos: Lifetex AG
Muttenerstrasse 1
4127 Birsfelden
Tel. 061/373 87 30
Fax 061/373 87 31

Laufend neue Kurse in
Klassischer Massage und Fussreflexzonenmassage
für den Hausgebrauch oder als Einstieg zum Berufsmasseur

Praktische Lehrgänge und Weiterbildungen
für Med. Masseure/innen, Heilpraktiker/innen usw.

Studium zum/zur Naturheilpraktiker/in
(3 Jahre berufsbegleitend) Studienbeginn jeweils Januar

Verlangen Sie das Ausbildungsprogramm!

Zentrum  Bodyfeet®

MASSAGEFACHSCHULE
AUSBILDUNG IN ALTERNATIVEN HEILMETHODEN

Hauptsitz: Max Sulser, Aarestrasse 30, 3600 Thun, Telefon 033 222 23 23
Filialen in Aarau und Rapperswil/Kursorte in der ganzen Schweiz, www.bodyfeet.ch

Pelvinetics®

oder

Ein starker Beckenboden schützt vor Inkontinenz und Senkung

- Zielgruppe: Hebammen und Physiotherapeutinnen.
Kursziel: Grundlagenkenntnisse über Anatomie und Funktion der Strukturen des weiblichen Beckenbodens. Wahrnehmungsschulung und selektives Beckenbodenmuskeltraining erfahren.
Kursdaten: **16./17. Februar 2001**
(Fr 14–18.30 Uhr/Sa 8–12 Uhr)
Kursort: Haus Gutenberg, Balzers, Fürstentum Liechtenstein.
Kursgebühren: CHF 220.–
Kursleitung: Veronika Ospelt, dipl. Physiotherapeutin, Mitglied ICS, ASPUG, CPPC

Kursbeschreibung/Anmeldung:

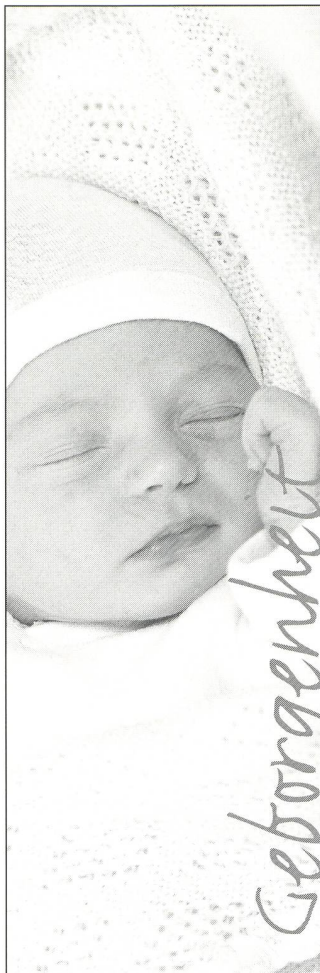
Veronika Ospelt
Fürst-Johannes-Strasse 12
9490 Vaduz
Telefon 00423 232 58 70
Telefax 00423 232 58 40



Praxis +.

Die beschränkte Teilnehmerzahl ist Teil des Fortbildungskonzeptes.

hessnatur



Von Anfang an
Schutz und Geborgenheit
für Ihr Baby
mit konsequent
natürlicher Bekleidung
von Hess Natur
Fordern Sie unseren
aktuellen Katalog an.

Hess Natur - Textilien AG
Bützbergstraße 2
CH-4912 Aarwangen
Telefon 0 62/9 16 20 20

Haben Sie Ihren Traumberuf gefunden?

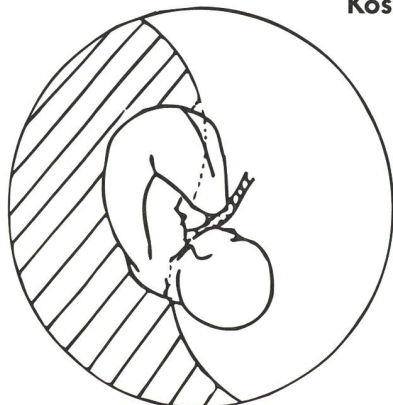
Wir möchten, dass er es vielleicht wieder wird.

AKUPUNKT-MASSAGE nach Penzel

unterstützt mit natürlichen Mitteln die natürlichste Sache der Welt.

Der Schweizer Hebammenverband empfiehlt die Ausbildung in
Akupunkt-Massage nach Penzel.

Kostenlose Informationen erhalten Sie beim:



中華按摩

Qualität seit über 30 Jahren

Internationalen Therapeutenverband
Sektion Schweiz
Fritz Eichenberger
Gerichtshausstrasse 14
8750 Glarus
Telefon 055 650 13 00

Lehrinstitut für
AKUPUNKT-MASSAGE nach Penzel
Willy-Penzel-Platz 2
D-37619 Heyen
Telefon 0049 (0) 55 33 97 37 - 0
Telefax 0049 (0) 55 33 97 37 67
www.apm-penzel.de

Jahresplanung Fort- und Weiterbildung 2001 Deutschschweiz

	Thema/Veranstalter	Datum	ReferentIn	Ort
Januar	Geburtsvorbereitung im Wasser	29. Januar–3. Februar	A. Kalasek, B. Vermeire	Bad Ramsach
März	Problemschwangere in Hebammenhänden	12./13. März	S. Friese-Berg	Neukirch an der Thur
	Kontakt und Berührung in der Hebammenarbeit	19./20. März	S. Friese-Berg	Neukirch an der Thur
	Anpassungsstörungen in der Neugeborenenphase, Isolettenpflege	24. März	E. Schiess Brunner	Luzern
	Homöopathie, Teil 2: Wochenbett	23./24. März	Dr. med. Graf	Schwarzenberg
	Homöopathie, Teil 4a: Neugeborene	24./25. März	Dr. med. Graf	Schwarzenberg
	Begleiten, Ausbilden, Coachen, 3 Tage	31. März, 21. April, 12. Mai	M. Apel	Luzern
April	Beckenbodenarbeit, Teil 2	4./5. April	S. Friese-Berg, A. Hope	Boldern
	Schmerzlinderungen mit ätherischen Ölen und Wickeln	24. April	S. Anderegg-Rhyner	Bern
	Aromatherapie, Teil 2	25./26. April	I. Stadelmann	Mogelsberg
	Homöopathie im Hebammenalltag	26./27. April	I. Stadelmann	Mogelsberg
	Glücklose Mutterschaft, 2 Tage	27./28. April	C. Rautenberg	Luzern
	Beckenendlage Geburt heute (SHV Sektion Bern)	26. April		Bern
	Beckenbodenarbeit, Teil 1	30. Apr./1. Mai	S. Friese-Berg, A. Hope	Boldern
Mai	CTG	26. Mai	C. Rautenberg	Luzern
Juni	Hormonelle Einflüsse auf das Leben der Frau von der Pubertät bis zum Senium	2. Juni	Dr. med. R. Riedo	Luzern
	Babymassage nach Newar Tradition, 3 x 4 Tage, Ausbildung mit Prüfung und Zertifikat	11.–14. Juni/9.–12. Juli 27.–30. August	N. Scheibler-Shretha	Zürich
	Homöopathie, Supervision	14./15. Juni	Dr. med. Graf	Schwarzenberg
	Homöopathie, Teil 6: Säugling	15./16. Juni	Dr. med. Graf	Schwarzenberg
	Homöopathie, Teil 3: Schwangerschaft	16./17. Juni	Dr. med. Graf	Schwarzenberg
	Reanimation unter einfachen Bedingungen	16. Juni	Dr. Rockel-Löhndorf	Luzern
	«Frauenheilpflanzen», Anwendungsmöglichkeiten im Berufsalltag	21. Juni	S. Anderegg-Rhyner	Bern
	Damnaht	30. Juni	Dr. med. E. Blöchlinger	Luzern
August	Duftkompressen und Aromamassage, Teil 1	16. August	S. Anderegg-Rhyner	Bern
	Vorsorge der Allergien beim Säugling	Ende August	Dr. Künzli	Basel
September	Duftkompressen und Aromamassage, Teil 2	13. September	S. Anderegg-Rhyner	Bern
Oktober	Refresher in Beckenbodenarbeit	8./9. Oktober	S. Friese-Berg, A. Hope	Boldern
	Beckenboden, Teil 3	10./11. Oktober	S. Friese-Berg, A. Hope	Boldern
	CTG	20. Oktober	C. Rautenberg	Luzern
	Aromatherapie, Teil 3	24./25. Oktober	I. Stadelmann	Mogelsberg
	Wochenbett durch die Hebamme	25./26. Oktober	I. Stadelmann	Mogelsberg
	Antibiotikaresistenzen: Konsequenzen für die Hebamme	Herbst 2001	Dr. U. Heiniger	Basel
	Stillen: Vorsorge und Betreuung der häufigsten Probleme (1 Tag)	Herbst 2001	folgt später	folgt später
	Stillen: Lebensrhythmen des Neugeborenen	Herbst 2001	folgt später	folgt später
	Entscheidungen in der Geburtshilfe: Evidence Based Midwifery	Herbst 2001	folgt später	folgt später
	Reanimation des Neugeborenen	Herbst 2001	folgt später	Zürich
November	Wickel in der Geburtshilfe, Teil 1	1. November	S. Anderegg-Rhyner	Bern
	Homöopathie, Teil 4b: Repertorisieren	2./3. November	Dr. med. Graf	Schwarzenberg
	Homöopathie, Teil 1: Einführung	3./4. November	Dr. med. Graf	Schwarzenberg
	Duftkompressen und Aromamassage, Teil 3	22. November	S. Anderegg-Rhyner	Bern

Cours de formation permanente et continue 2001 Romandie et Tessin

Dates	Lieu	Sujet	Intervenant(e)s	
12/13 marzo	Ticino	Come scegliere un'attitudine ostetrica appropriata: Evidence Based Midwifery	D ^r M. Boulvain, ostetrico ed epidemiologo	
11 janvier	Aigle	Accueil, status et réanimation du nouveau-né	D ^r B. Borel, pédiatre	Janvier
18/19 janvier, 28 avril	Genève	Accouchement physiologique et prévention des prolapsus (3 jours)	D ^r de Gasquet, enseignante de yoga	
1/2 février, 1/2 mars	Genève**	Toucher d'éveil du nouveau-né et massage de l'enfant (4 jours)	F. Erlanger, thérapeute	Février
21 février	Lausanne	Réflexothérapie lombaire	B. Deunf, sage-femme et formatrice	
Février	Section VD-NE	Dépression post-partum		
1 ^{er} mars	Aigle	Le nouveau-né ictérique	B. Borel, pédiatre	Mars
7/8 mars	Genève**	Entraînement à l'écoute, relation d'aide selon C. Rogers	J. Seydoux, formatrice d'adultes	
29/30 mars	Neuchâtel**	Les harmonisants du D ^r Bach	C. Marchand, naturopathe M. Winnington, chorégraphe	
24 avril	Fribourg**	Toxicodépendances, alcool, drogues, médicaments	A. Bochud, infirmier	Avril
15/16 mai	Schwyz	Congrès de la Fédération suisse des sages-femmes	FSSF	Mai
Juin	Vevey	Droits et devoirs de la sage-femme	Juriste	Juin
8 juin	Morges	Travailler avec la différence: stéréotypes, préjugés et relations entre les groupes	P. Klein, psychologue auprès de migrants	
Mai ou juin	Lausanne	Atelier allaitement maternel	Sages-femmes IBLCL	
27 août-1 ^{er} septembre	Evian	Yoga et maternité, niv. I, II, III (3 x 2 jours)	M. Texier, enseignante de yoga	Août
Septembre	A définir	Suture des lésions périnéales	Obstétricien	Septembre
13 septembre	Aigle	Mon enfant est différent	D ^r B. Borel, pédiatre	
19 septembre	Genève	Prévention des allergies chez le jeune enfant: rôle de la sage-femme	D ^r P. Eigenmann, allergologue et pédiatre	
Septembre	Section VD-NE	Soins morcelés, soins globaux en maternité		
12 octobre	Morges	Travail avec des familles migrantes: de la rencontre avec l'étrange à la rencontre interculturelle	P. Klein, psychologue auprès de migrants	Octobre
Octobre	A définir	Rééducation du périnée (3 à 5 jours)	Rééducatrice	
Automne	A définir	Nouveaux enjeux des maladies infectieuses pour la sage-femme: résistances antibiotiques (TBC, MRSA)	Docteur à définir	
Automne	Lausanne	Interprétation CTG, réactualisation	Obstétricien	
Automne	A définir	Menace d'accouchement prématuré: actualités	Obstétricien à définir	
Automne	Lausanne	Choisir une attitude obstétricale appropriée: Evidence Based Midwifery (en français)	A définir	
Automne	A définir	Aromathérapie pour la sage-femme	A définir	
5/6, 22 novembre	Genève**	L'allaitement en difficulté (3 jours)	J. Defronte-Liaudet, infirmière IBLCL	Novembre
8 novembre	Genève	VIH: actualités dans le quotidien de la sage-femme	D ^r O. Irion, D ^r L. Kaiser	
16 novembre	La Chaux-de-Fonds**	Toxicomanie et maternité	D ^r Goubier-Boula	
23 novembre	Genève	Représentations et pratiques de parents et de sages-femmes dans les soins aux nourrissons: une approche interculturelle	Y. Leanza, psychologue et formateur	
**	CH romande**	Urgences médicales et réactualisation, réanimation cardiopulmonaire	Plusieurs intervenants	
**	Lausanne**	Sortez vos compétences de l'ombre (porte-folio)	E. Robert, formatrice	
**	CH romande**	Internet au service des soignants	Plusieurs intervenants	
**	CH romande**	La communication non violente, un art du dialogue	Formatrices en CNV	

Pour tous renseignements et inscriptions, adressez-vous au secrétariat central de la FSSF, tél. 031 332 63 40, fax 031 331 35 20 sauf pour les sessions marquées**, organisées par l'ASI/CREP: tél. 021 646 58 38. A noter que le programme de l'ASI comporte encore de nombreux autres cours passionnants!

1^{er} Congrès européen pour les accouchements extrahospitaliers

► Impressions d'une participante

Le 1^{er} Congrès européen de sages-femmes pour les accouchements extrahospitaliers a eu lieu à Aix-la-Chapelle du 28 septembre au 1^{er} octobre dernier. Comme à l'École cantonale vaudoise de sages-femmes à Lausanne nous enseignons le travail de la sage-femme indépendante et l'accouchement à domicile, nous avons envie de nous renseigner sur les pratiques dans d'autres pays européens. Une petite délégation de l'école (Christiane C. et Barbara J.) s'est ainsi mise en route vers Aix-la-Chapelle.

Pas le temps de s'ennuyer!

Comme il se doit en Allemagne, l'organisation était excellente. Chaque participant était accueilli personnellement. Un «guide du congrès» contenait le programme et quelques mots d'ordre concernant les discours et les at-

eliers. La langue du congrès était l'allemand mais l'assemblée plénière du matin et le «Hyde Park Corner» de l'après-midi étaient traduits simultanément en français et en anglais. L'après-midi avaient également lieu des ateliers pour lesquels il fallait s'inscrire avant le congrès.

Les journées étaient longues, de 10 h à 19 h, avec une pause à midi pendant laquelle les insatiables pouvaient encore visiter des «Lunch-Workshops». On pouvait aussi discuter avec les représentants qui montraient des nouveaux appareils techniques, du matériel d'exercice pour les écoles de sages-femmes, ou tout ce qu'il faut pour une pratique indépendante. Les organisateurs avaient également préparé une exposition qui racontait le travail des sages-femmes à travers les derniers siècles. Il n'était vraiment pas question de s'ennuyer.

Animosité entre sages-femmes et médecins

Les thèmes étaient ciblés autour de l'accouchement extrahospitalier avec la question de savoir s'il s'agit d'un pas en arrière ou si nous sommes en progrès? Des pays comme la Hollande, la Belgique, l'Irlande, la Grande-Bretagne et également quelques pays de l'Est comme la Roumanie, présentaient leur situation, souvent très différentes l'une de l'autre. En Hollande où 38% des femmes accouchent encore à la maison, les sages-femmes sont très au clair par rapport à leur travail et leurs droits et la collaboration avec les médecins marche assez bien. En Irlande par contre c'est la guerre ouverte, car les médecins font souffrir les quelques sages-femmes indépendantes qui existent avec leur «Active management of labour». C'était d'ailleurs un peu le point négatif du congrès. On ressentait une certaine animosité de la part des sages-femmes indépen-

dantes envers les médecins et cela était dommage. Pourtant des médecins présents au congrès ont parlé tout à fait en faveur des sages-femmes indépendantes et étaient prêts à collaborer.

La liste des thèmes était très riche: la santé des femmes et l'obstétrique des sages-femmes, soins prénatals, le pouvoir des sages-femmes, la politique dans la santé, la limitation des dommages par une formation de qualité, une introduction à la recherche, différents aspects de l'accouchement à domicile, etc. Le choix était vraiment difficile. A la fin du congrès, une organisatrice nous a demandé notre avis sur le congrès. Il ne pouvait être que positif. Nous avons vécu quatre jours intéressants et nous avons appris beaucoup de nouvelles choses, mais surtout qu'il nous faut viser à être des sages-femmes modérées avec la volonté de collaborer.

Barbara Jeanrichard

Formation postdiplôme à l'Université de Berne

► Management en santé publique

Depuis 1992, l'Université de Berne propose une formation postdiplôme de management en santé publique, destinée aux cadres supérieurs de ce domaine. L'enseignement s'étend sur deux ans, les participant(e)s suivant, en plus de leur profession, des blocs de cours mensuels de 2 à 3 jours. Des projets doivent également être rédigés.

Les exigences pour l'admission sont les suivantes: études universitaires terminées, quatre années d'expérience professionnelle en position de cadre dans le domaine de la santé publique, ainsi que de bonnes connaissances de la langue allemande et de bonnes connaissances (du moins passives) du français et de l'anglais. L'admission extraordinaire pour des participant(e)s sans diplôme universitaire est

possible et examinée individuellement. Le prochain cours débutera en janvier ou février 2002, mais les inscriptions se prennent à la fin de l'année 2000.

Pour les personnes intéressées à certains thèmes spécifiques uniquement, le programme de formation continue postdiplôme propose des cours d'une durée de 2½ à 3½ jours sur des thèmes spécifiques du domaine de la santé publique. L'admission est sans restriction.

Pour tous renseignements: Programme de formation continue postdiplôme dans le domaine de la santé publique, Université de Berne, Sidlerstrasse 6, case postale 8955, 3001 Berne. Tél. 031 631 32 11. Fax 031 631 32 13. E-mail: health.administration@oefre.unibe.ch

Ecole du Bon Secours, Genève

► Dix-sept nouvelles diplômées

Cet automne, ce ne sont pas moins de dix-sept nouvelles consœurs qui sont sorties fraîchement diplômées de l'École du Bon Secours à Genève.

Il s'agit de Karin Bovon-Hugentobler, Chantal Antille-Pignat, Simona Ceppi, Ivana Cerovaz, Cécile Dennler, Julie Deschamps, Rachel Esseiva,

Sonia Izquierdo, Vanessa Jysch, Nathalie Luisoni, Fabienne Nicolet, Valérie Poffet, Carla Cristina Reis, Mélanie Rol, Chantal Savoy, Esmeralda Triandé, Anne-Virginie Vernain.

Elles ont déjà toutes trouvé du travail... Bienvenues mesdames!



► Vœux pour 2001

La rédaction de «Sage-femme suisse» vous remercie de la confiance que vous lui avez témoignée au cours de cette année 2000. Et nous nous réjouissons de pouvoir vous accompagner à l'aube de ce XXI^e siècle, qui sera, nous n'en doutons pas, propice à de multiples échanges, tant professionnels que personnels.



Commission qualité

► On recherche des forces vives

La Commission qualité de la FSSF recherche pour janvier 2001

– une secrétaire

- sage-femme ou autre professionnelle de la santé
- bilingue français-allemand
- expérience en traitement de texte

Conditions: 10 séances à

Berne par an, indemnisées, et 10 journées de travail à domicile par an

– une membre sage-femme

- intérêt dans le domaine de la qualité
- compréhension du français et de l'allemand

Conditions: 10 séances à Berne par an, indemnisées.

Idée-cadeau

► Calendrier d'allaitement

Une idée-cadeau pour une collègue, pour vos clientes? Pourquoi pas ce superbe calendrier qui œuvre à la promotion de l'allaitement maternel?

Disponible en français, anglais, allemand et néerlandais, il est vendu au prix modique de Fr. 8.- (+ frais de port).

A commander sans tarder chez: IBFAN-GIFA, case postale 157,

1211 Genève 19. Téléphone 022 798 91 64. Fax 022 798 44 43 ou par courriel: info@gifa.org

2001



Breastfeeding Calendar

Clinique de Genolier (VD)

► La maternité ferme aussi

Décidément la vague de fermetures de maternités dans le canton de Vaud lancée cet automne par la maternité de Moudon n'en finit plus. Après Montchoisi, c'est au tour de la Clinique privée de Genolier, au-dessus de Nyon, d'annoncer la fermeture de sa maternité au 30 novembre.

Avec moins de 300 accouchements par an, la direction estime que le seuil de rentabilité et de qualité des soins, fixé à 500 accouchements par an, n'est pas atteint et elle renonce donc à poursuivre l'exploitation de cette division.

Source: «24 heures», 27 octobre 2000.

Index des thèmes traités en 2000

Ce petit aide-mémoire vous aidera peut-être à retrouver un article parmi ceux publiés au cours de cette année. Un coin de page à conserver précieusement!

SFS 1/2000

Promotion de la santé dans le post-partum

- Les sages-femmes peuvent-elles réduire la dépression post-partum?
- Brochure: «Rentrons à la maison!»
- Scénario de film: *L'allaitement maternel ou le nectar du nouveau-né.*

SFS 2/2000

Prise en charge du périnée

- Prise en charge du périnée: répertoire des pratiques de la sage-femme.
- La condition féminine à travers l'histoire de la protection périnéale.
- Maternité de la femme portugaise migrante en Suisse.

SFS 3/2000

Image et rôle de la sage-femme

- Le rôle socio-politique de la sage-femme.
- Enquête: la sage-femme dans le public, image et rôle.

SFS 4/2000

Recherche sage-femme

- L'importance de la recherche pour les sages-femmes.
- Diversités culturelles en maternité: approche de la dynamique familiale.

SFS 5/2000

Médecines complémentaires

- Thérapie par les plantes: l'aromathérapie.
- La réflexothérapie lombaire.

SFS 6/2000

Melting-pot

- Le compagnonnage: un processus d'apprentissage pour les sages-femmes.
- Réflexion: ô douleur, qui es-tu?
- Statistiques des maisons de naissance 1999.

SFS 7-8/2000

Congrès 2000 à Genève

- Les conflits d'un sexe visité et d'un sexe visiteur.
- Le Sénégal au congrès.
- Atelier «Quand le corps refuse...».
- Atelier «L'art dans l'accompagnement à la naissance».

SFS 9/2000

Burn-out

- Maladie du XXI^e siècle ou phénomène de société: le burn-out.
- Test: êtes-vous épuisée professionnellement?
- Enquête: le burn-out est à nos portes!
- Les sages-femmes ont-elles besoin de séances de supervision?

SFS 10/99

Application des nouvelles prescriptions de formation

- Enquête dans les écoles de sages-femmes.
- Stages à l'étranger pour les élèves SF: la découverte de l'universalité du métier de sage-femme.
- Statistiques 1999 des sages-femmes indépendantes.

SFS 11/2000

Gestion de la qualité

- La qualité, pour quoi faire?
- Un concept qualité pour les sages-femmes.
- Sages-femmes indépendantes: place aux cercles de qualité.

SFS 12/2000

Sages-femmes du monde

- Elisa et Léa, sages-femmes au Tchad.
- Doña Berta, sage-femme empirique nicaraguayenne.
- Koh Sileap, sage-femme au Cambodge.

Ces numéros peuvent être commandés au prix de Fr. 10.-/pièce, plus frais de port, auprès du secrétariat de la FSSF, Flurstrasse 26, 3000 Berne 22 ou par téléphone au 031 332 63 40.

